



图片来源: audite

## 加拿大华裔姐弟的音乐路：采访程氏二重奏组合（程洵佳，程硕聪）

作者 吴薇 | [china@rcinet.ca](mailto:china@rcinet.ca)

星期五 25 十一月, 2016 , 暂无评论 ↓

[f](#) [t](#) [g+](#) [p](#) [s](#) [e](#) [m](#) [b](#) [+](#) 分享

CBC音乐部每年都会评选出30名年龄在30岁以下的加拿大古典音乐家新秀。通常演奏组合不在评选范围之内，但是2015年，程洵佳和程硕聪这一对来自渥太华的姐弟却破例入选了，因为“他们的演奏就像一个人一样”。



25岁的程洵佳（Silvie Cheng）弹钢琴，19岁的程硕聪（Bryan）拉大提琴。姐弟俩现在是德国古典音乐唱片公司audite旗下最年轻的音乐家。本月18日，该公司推出了他俩的第一张专辑《法国大提琴》（Violoncelle français）。

科学家移民父母培养出姐弟音乐家

程洵佳和程硕聪来自一个华人移民家庭。他们的父母并无音乐背景或造诣。可贵的是，这对科学家父母并没有像许多华人家长那样，要求儿女走一条更稳妥的路。

程洵佳出生在日本，未满周岁就随父母来到加拿大，定居渥太华。弟弟程硕聪几年后就出生在这里。程洵佳很小就表现出对音乐的兴趣，5岁学琴，16岁获得多伦多音乐学院钢琴演奏最高级别证书。小她七岁的程硕聪从小看着姐姐练琴、演出，耳濡目染之下，也走上了音乐道路。姐弟俩共同登台演奏已有十年。



幼年的程硕聪。audite



姐弟俩从小一同演奏，非常默契。audite

程洵佳毕业于曼哈顿音乐学院，目前住在纽约。程硕聪目前在德国上音乐学院。他们的第一张专辑《法国大提琴》收录的是1860-1910年时期的法国室内乐，包括德彪西，弗兰克，弗雷等人的作品。姐弟俩对弗兰克作品的演绎尤其受到音乐评论界称赞。他们表示，专辑中所选曲目都是他们自己最喜欢的作品。

程氏二重奏明年8月将开始录制第二张专辑，预计在2018年初公开发行。第二张专辑将收录西班牙音乐。

采访程洵佳和程硕聪：



欢迎合法转载，需注明作者、加广中文、[www.rcinet.ca](http://www.rcinet.ca)、微信ID:radio-canada



加广及CBC/Radio-Canada版权所有 抄袭必究

English Translation:

## The Musical Road of Chinese-Canadian Siblings: Interview with Cheng<sup>2</sup> Duo (Silvie Cheng, Bryan Cheng)

Each year, CBC Music selects 30 outstanding Canadian classical musicians who are under the age of 30. Usually ensembles are not within the scope of the selection, but in 2015, Silvie and Bryan Cheng, a duo from Ottawa, were exceptionally selected because "they play like one".

25-year-old Silvie Cheng plays the piano, and 19-year-old Bryan the cello. The brother-and-sister pair are now the youngest artists of the German classical music label audite. On the 18th of this month, the company launched the duo's first album, "Violoncelle français".

### Scientist immigrant parents raise sibling musicians

Silvie and Bryan Cheng are from a Chinese immigrant family. Their parents have no musical background or training. What is valuable is that their scientist parents, unlike many Chinese parents, did not insist that their children take a safer career path.

Silvie was born in Japan. When she was less than a year old, she came to Canada with her parents and settled in Ottawa. Her younger brother, Bryan, was born there a few years later. Silvie showed an interest in music when she was very young. She started piano lessons at the age of 5 and received the highest-level diploma of piano performance from the Royal Conservatory of Music of Toronto at the age of 16. Bryan, seven years younger, watched his sister practice the piano and perform from a young age, and he, too, went down a musical path. The siblings have now been playing together for ten years.

Silvie graduated from the Manhattan School of Music and currently lives in New York City. Bryan is currently studying at the University of the Arts in Berlin, Germany. Their first album features French chamber music from 1860 to 1910, including works by Debussy, Franck, Fauré and others. Their interpretation of Franck's sonata was especially praised by music critics. The duo says that the tracks selected on the album are some of their favorite works.

The Cheng<sup>2</sup> Duo will begin recording their second album in August 2017, which is expected to be released in early 2018. The second album will feature Spanish music.